

(58) Σούρα ελ-Μουτζάντελε  
(Η Συζήτηση - Η Διαμαρτυρία - Η Λογομαχία)



Στο όνομα του ΑΛΛΑΧ  
του Παντελεήμονα, του Πολυεύσπλαχνου

1. Ο ΑΛΛΑΧ έχει βέβαια ακούσει (κι έχει δεχθεί) το λόγο της γυναίκας που συζητούσε μαζί σου για τον άνδρα της, και που διαμαρτυρόταν απευθύνοντας (με την προσευχή) την καταγγελία της στον ΑΛΛΑΧ. Και ο ΑΛΛΑΧ (πάντοτε) ακούει τα επιχειρήματα και των δύο σας. Πράγματι! Ο ΑΛΛΑΧ ακούει και βλέπει (τα πάντα).

2. Όσοι από σας χωρίζουν τις γυναίκες τους (με το ειδωλολατρικό έθιμο "Ζιχάρ" αποκαλώντας τις μητέρες), δεν μπορεί να είναι μητέρες τους. Καμιά δεν μπορεί να είναι μητέρα τους, παρά μόνο αυτή που τους γέννησε. Και στην πραγματικότητα μεταχειρίζονται λόγια άδικα και πλαστά. Αλλά ο ΑΛΛΑΧ βέβαια στιγματίζει (τα σφάλματα) και συγχωρεί (επανειλημμένα).

3. Και όσοι χωρίζουν τις γυναίκες τους (με το έθιμο "Ζιχάρ"), κι έπειτα θελήσουν να επανέλθουν (να αναιρέσουν) ό,τι είπαν, πρέπει να απελευθερώσουν ένα δούλο - προτού αγγίξει ο ένας τον άλλο. Αυτός, είναι ο νόμος, που πρέπει να εφαρμόσετε, (για να μην επανέλθετε στο έθιμο Ζιχάρ. Και ο ΑΛΛΑΧ έχει απεριόριστη γνώση για (όλα) όσα κάνετε.

4. Κι αν κανείς δεν βρίσκει (τα μέσα), οφείλει να νηστεύει δύο κατά συνέχεια μήνες, προτού αγγίξει ο ένας τον άλλο.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي  
إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ حَمَائِمَ وَرُكْمًا إِنَّ اللَّهَ  
سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿١﴾

الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مِنْ نِسَائِهِمْ مَا هُنَّ  
أُمَّهَاتِهِمْ إِنْ أُمَّهُتُهُمْ إِلَّا الَّتِي وَلَدَتْهُمْ  
وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِنَ الْقَوْلِ وَزُورًا  
وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ﴿٢﴾

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا  
فَتَحَرِيرٌ رِقَابٌ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّا ذَلِكُمْ تَوْعَظُونَ  
بِهِ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣﴾

فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامًا شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ  
أَنْ يَتَمَاسَّا فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَاطْعَامَ سِتِّينَ مِسْكِينًا

Αλλά αν κανείς δεν το μπορεί, τότε θα πρέπει να θρέψει εξήντα φτωχούς. Αυτό είναι για ν' αποδείξετε την πίστη σας στον ΑΛΛΑΧ και στον Απόστολό Του. Κι αυτά είναι τα όρια (που δόθηκαν από) τον ΑΛΛΑΧ. Και για όσους (Τον) αρνούνται, υπάρχουν οδυνηρά Βασανιστήρια.

5. Και όσοι αντιστέκονται στον ΑΛΛΑΧ και στον Απόστολό Του, θα ταπεινωθούν (ανατρεπόμενοι) όπως ταπεινώθηκαν εκείνοι (που έζησαν) πριν απ' αυτούς. Έχουμε στείλει - ήδη - κάτω (στη γη) φανερές Εντολές που όλα τα ξεδιαλύνουν. Οι δε άπιστοι (θα έχουν) εξευτελιστικά βασανιστήρια.

6. Την Ημέρα που ο ΑΛΛΑΧ θα τους αναστήσει όλους (πάλι), θα τους δείξει την αλήθεια για ό,τι έκαναν. Ο ΑΛΛΑΧ έχει λογαριάσει (τα έργα) τους, ενώ εκείνοι τα ξέχασαν, γιατί ο ΑΛΛΑΧ είναι για κάθε πράγμα ο Μάρτυρας.

7. Μα δεν βλέπεις ότι ο ΑΛΛΑΧ γνωρίζει (τα πάντα) όσα είναι στους ουρανούς και στη γη; Δεν υπάρχει ούτε μια μυστική συζήτηση ανάμεσα σε τρεις, χωρίς να είναι - Εκείνος - ο τέταρτός τους, και ούτε μεταξύ πέντε (ατόμων), χωρίς να είναι - Εκείνος - ο έκτος τους, ούτε κι (αν είναι) πιο λίγοι απ' αυτούς ούτε πιο πολλοί, κι οπουδήποτε κι αν βρίσκονται - χωρίς Εκείνος να είναι ανάμεσά τους-. Έπειτα -κατά την Ημέρα της Ανάστασης - θα τους αναφέρει τις πράξεις τους. Ο ΑΛΛΑΧ βέβαια έχει απεριόριστη γνώση για κάθε πράγμα.

ذَٰلِكَ لَتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ ۚ  
وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۙ كَانُوا كَمَا كَيْتَ الَّذِينَ  
مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ وَقَدْ أُنزِلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ  
عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥﴾

يَوْمَ يَعْلَمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا ۗ  
أَخَصَّنَهُ اللَّهُ وَسُوءَهُ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦﴾

لَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَىٰ ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ  
وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا آدَنَ مِنْ ذَلِكَ  
وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا أَنَّمَا يَلْبِثُهُمْ  
بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾

8. Μα δεν βλέπεις αυτούς (τους υποκριτές και τους Ιουδαίους) που τους έχουν απαγορεύσει τις μυστικές συγκεντρώσεις (συνωμοσίες) αλλά - παρά την απαγόρευση - ξαναγυρίζουν σε λίγο (σ' αυτές); Και ψιθυρίζουν μυστικά (μεταξύ τους) για την αδικία και την έχθρα, και ανυπακοή στον Απόστολο. Όταν όμως έρχονται σ' εσένα - σε χαιρετούν - όχι όπως ο ΑΛΛΑΧ σε χαιρετά, (αλλά με άπρεπο τρόπο), και λένε στον εαυτό τους: "Γιατί δεν μας τιμωρεί για ό,τι λέμε;". Γι' αυτό είναι αρκετή η Κόλαση, όπου θα ψηθούν. Τι απαίσιος προορισμός!

9. Ω! Εσείς που πιστεύετε! Όταν συγκαλείτε μυστικές συγκεντρώσεις μην ψιθυρίζετε για αδικίες, έχθρες και ανυπακοή στον Προφήτη, αλλά να ψιθυρίζετε για δικαιοσύνη (χρησιτότητα) και αυτοκυριαρχία (ευσέβεια). Και να φοβάστε τον ΑΛΛΑΧ, που σ' Αυτόν μπροστά θα παρελάσετε.

10. Οι μυστικές συγκεντρώσεις είναι (έργο) του Σατανά, (που έχει σκοπό) να στεναχωρέσει εκείνους που πιστεύουν. Αλλά δεν μπορεί να τους δλάψει σε τίποτε, εκτός αν ο ΑΛΛΑΧ το επιτρέψει. Κι αν εμπιστεύονται τον ΑΛΛΑΧ οι Πιστοί.

11. Ω! Εσείς που πιστεύετε! Αν σας πουν να κάνετε τόπο στο συμβούλιο (απλωθείτε και) δώστε χώρο. (Ευρύχωρη) τοποθεσία θα σας προμηθεύσει (με συντήρηση) ο ΑΛΛΑΧ. Κι αν σας πουν να σηκωθείτε, τότε να σηκωθείτε. Θα ανυψώσει ο ΑΛΛΑΧ σε θαθμούς (και

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا نُنزِّلُ مِنْ آيَاتِنَا وَلَمْ يُكْفِرُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ عَلَىٰ خَيْرٍ مِّن مَّا يَحْكُمُونَ  
عَنْهُ وَيَنْتَهِزُونَ بِالْإِيمَانِ وَالْعَدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ  
الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءَكَ حَيْوَتُكَ بِمَا تَوَعَّدُكَ بِهِ اللَّهُ  
وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ أَتَوَلَّيْنَا اللَّهَ يَمَّا نَقُولُ  
حَسْبُنَا اللَّهُ يَهْدِيَنَا إِلَىٰ مَقَامٍ حَسْبٍ ﴿٨﴾

يَتَأْتِيَنَّ الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَجَّيْتُمْ فَلَا تَتَنَجَّوْا بِالْإِيمَانِ  
وَالْعَدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَتَنَجَّوْا بِاللَّيْلِ وَالنَّوَىٰ  
وَأَتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾

إِنَّمَا النَّجْوَىٰ مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزَنَ الَّذِينَ آمَنُوا  
وَلَيْسَ بِضَارٍّ لَهُمْ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَىٰ اللَّهِ  
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

يَتَأْتِيَنَّ الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَقَسَّعُوا  
فِي الْمَجَالِسِ فَاقْسَحُوا بِسَحِّ اللَّهِ لَكُمْ  
وَإِذَا قِيلَ أَنْشُرُوا فَأَنْشُرُوا بِرَفْعِ اللَّهِ الَّذِينَ  
آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

ιεραρχίες) όσους από σας πιστεύουν, κι εκείνους που έλαβαν (το φως) της Γνώσης. Και ο ΑΛΛΑΧ έχει απεριόριστη γνώση για ό,τι κάνετε.

**12.** Ω! Εσείς που πιστεύετε! Αν συμβουλευέστε κατ' ιδίαν τον Απόστολο παρουσιάστε - ξοδεύοντας - κάτι σε ελεημοσύνη πριν από την ιδιαίτερη συνδιάλεξη. Τούτο είναι το καλύτερο για σας και συμβάλλει στην αγνότητα (της συνάντησης). Αλλά αν δεν θρείτε (τα μέσα), ο ΑΛΛΑΧ - οπωσδήποτε - είναι Πολυεπεικής, Ελεήμονας.

**13.** Μήπως φοβάστε να παρουσιάσετε - ξοδεύοντας - ποσά σε ελεημοσύνη πριν από την ιδιαίτερη συνδιάλεξη (μαζί του); Κι αν όμως δεν το κάνετε αυτό, και ο ΑΛΛΑΧ σας συγχωρήσει, τότε να συνεχίζετε τη τήρηση της τακτικής προσευχής, και να δώσετε (την ανάλογη στην περίπτωση) ελεημοσύνη και να υπακούετε στον ΑΛΛΑΧ, και τον Απόστόλό Του. Και ο ΑΛΛΑΧ έχει την απεριόριστη γνώση των έργων σας.

**14.** Μα δεν βλέπεις εκείνους που στρέφουν (φιλικά) και συνδέονται με λαό που προκάλεσαν πάνω τους την Οργή του ΑΛΛΑΧ; Δεν είναι ούτε από σας, ούτε από εκείνους, και ορκίζονται πάνω στο ψέμα, ενώ (πολύ καλά) το γνωρίζουν.

**15.** Ο ΑΛΛΑΧ ετοίμασε γι' αυτούς μια αυστηρή Τιμωρία. Είναι στ' αλήθεια πολύ κακό αυτό που κάνουν.

**16.** Μεταχειρίστηκαν τους όρκους τους

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اِذَا نَجِيتُمُ الرَّسُوْلَ فَقَدِمُوْا بِيْنَ يَدَيْ  
مَجْنُوْنِكُمْ صَدَقَةٌ ذٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَاَطْهَرُ فَاِنْ لَّمْ تَجِدُوْا  
فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٢﴾

ءَاَشْفَقْتُمْ اَنْ تَقْدِمُوْا بِيْنَ يَدَيْ مَجْنُوْنِكُمْ صَدَقَتٍ  
فَاِذْ لَمْ تَفْعَلُوْا وَتَابَ اللّٰهُ عَلَيْكُمْ فَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ  
وَوَا اْتُوا الزَّكٰوةَ وَاَطِيعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهُ وَاِنَّ اللّٰهَ  
خَيْرٌ لِّمٰمِعْمَلُوْنَ ﴿١٣﴾

۞ اَلَّذِيْنَ اِلَى الَّذِيْنَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ  
مَّا هُمْ بِمِنكُمْ وَلَا يَمْنُهُمْ وَيَخْلِفُوْنَ عَلٰى الْكٰذِبِ  
وَهُمْ يَعْمَلُوْنَ ﴿١٤﴾

اَعَدَّ اللّٰهُ لَكُمْ عَذٰبًا شَدِيْدًا اِنَّهُمْ سَاَءَ مَا كَانُوْا  
يَعْمَلُوْنَ ﴿١٥﴾

اَتَّخَذُوْا اَيْمٰنَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوْا عَن سَبِيْلِ اللّٰهِ فَلَهُمْ

σαν παραπέτασμα (για τις κακές τους πράξεις), κι εμπόδισαν (τον κόσμο) από το Δρόμο του ΑΛΛΑΧ, γι' αυτό και θα έχουν μια εξευτελιστική Τιμωρία.

17. Δεν θα ωφεληθούν - απέναντι στον ΑΛΛΑΧ - ούτε από τα πλούτη τους, ούτε από τ' αγόρια τους. Αυτοί θα είναι οι Σύντροφοι της φωτιάς, που σ' αυτήν θα κατοικήσουν (αιώνια)!

18. Την Ημέρα που ο ΑΛΛΑΧ θ' αναστήσει τους πάντες (για τη Δίκη), θα ορκίζονται - τότε - σ' Αυτόν, όπως ορκίζονται σ' εσάς. Και θα νομίζουν ότι θα έχουν κάποια (ωφέλεια για να σταθούν). Όχι, δέβαια! Δεν είναι παρά ψεύτες!

19. Ο Σατανάς έχει κυριεύσει (τις καρδιές τους), και τους έκανε να ξεχνούν να θυμούνται τον ΑΛΛΑΧ. Αυτοί είναι το Κόμμα του Σατανά είναι που - οπωσδήποτε - θα χαθεί!

20. Αυτοί που αντιστέκονται στον ΑΛΛΑΧ και στον Απόστολό Του, θα είναι μεταξύ εκείνων που θα ταπεινωθούν εξευτελισμένοι.

21. Ο ΑΛΛΑΧ έγραψε (έχει θεσπίσει): "Οπωσδήποτε, Εγώ και οι απόστολοί Μου είναι που πρέπει να υπερισχύσουμε". Γιατί ο ΑΛΛΑΧ - δέβαια - είναι Πανίσχυρος, Παντοδύναμος (Ικανός να επιβάλει τη Θέλησή Του).

22. Δεν θα θρεις κανένα λαό - που να πιστεύει στον ΑΛΛΑΧ και στην Έσχατη

عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧﴾

لَنْ نُنْفِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا أَوْلَادَهُمْ مِنَ اللَّهِ  
شَيْئًا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٨﴾

يَوْمَ يَسْعَاهُمْ اللَّهُ جَمِيعًا يُخَيِّطُونَ لَهُ، كَمَا يَخْلُقُونَ لَكُمُ  
وَيَحْسِبُونَ أَنَّهُمْ عَلَى شَيْءٍ أَلَّا إِلَهُمْ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿١٩﴾

أَسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ أُولَئِكَ  
حِزْبُ الشَّيْطَانِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ  
هُمُ الْمُفْسِدُونَ ﴿٢٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِّثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ  
فِي الْأَذَلِّينَ ﴿٢١﴾

كَتَبَ اللَّهُ لَأَعْلَبَ بَعَثْنَا رَسُولًا إِلَى اللَّهِ  
قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٢﴾

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

Ημέρα - ν' αγαπά αυτόν που αντιστέκεται στον ΑΛΛΑΧ και στον Απόστολό Του, έστω κι αν είναι πατέρες τους, ή παιδιά τους, ή αδέρφια τους ή συγγενείς τους. Γι' αυτούς είναι γραμμένη (έχει φυτρώσει) η Πίστη στις καρδιές τους και είναι δυναμωμένοι με ένα πνεύμα από τον Ιδιο τον ΑΛΛΑΧ. Και θα τους δεχτεί σε κήπους που κάτω τους τρέχουν τα ποτάμια, για (παντοτινή) κατοικία τους. Ο ΑΛΛΑΧ θα είναι πολύ ευχαριστημένος απ' αυτούς, κι εκείνοι θα χαίρονται απ' Αυτόν. Σίγουρα, αυτό είναι το Κόμμα του ΑΛΛΑΧ, κι αυτοί είναι που θα πετύχουν (τη Μακαριότητα).

يُؤَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا  
 آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ  
 أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ  
 الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُمْ بِرُوحٍ مِنْهُ وَيُدْخِلُهُمْ  
 جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ  
 أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥٩﴾

**(59) Σούρα ελ-Χαορ**  
**(Η Συνάθροιση - ή - Η Εξορία)**



Στο όνομα του ΑΛΛΑΧ  
 του Παντελεήμονα, του Πολυεύσπλαχνου

1. Οτιδήποτε υπάρχει στους ουρανούς και στη γη (υμνήσει) δοξάζει τον ΑΛΛΑΧ, που είναι ο Ανίκητος, ο Πάνσοφος.

2. Αυτός είναι που έβγαλε από τα σπίτια τους όσους αρνήθηκαν τον ΑΛΛΑΧ - από τους οπαδούς της Βίβλου - (τους Ιουδαίους) όταν συγκέντρωσαν (τις δυνάμεις τους) για πρώτη φορά, (στην πρώτη εξορία). Δεν πιστεύατε ότι θα έβγαιναν έξω. Και νόμισαν ότι τα οχυρώματά τους θα τους προστάτευαν από τον ΑΛΛΑΧ! Αλλά η (Οργή) του ΑΛΛΑΧ τους δρῆκε από εκεί που δεν λογάριαζαν, κι έριξε το φόβο στις καρδιές τους, ώστε να καταστρέφουν - με τα ίδια τους τα χέρια και με τα χέρια των πιστών - τα σπίτια τους. Γι' αυτό ας

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
 وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥٩﴾

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكُتَيْبِ  
 مِنْ دَرَبِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا  
 وَظَنُوا أَنَّهمْ مَا نَعْتُهُمْ خُصُومُهُمْ مِنْ اللَّهِ  
 فَأَنزَلَهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَدَفَ  
 فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُجْرِبُونَ يَوْمَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ  
 وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ ﴿٦٠﴾